

Xedapen Orokorrak

HERRIZAINGO SAILA

6637

AGINDUA, 2009ko abenduaren 4koa, Herrizaingoko sailburuarena, zeinaren bidez garatzen baita joko-makina eta –sistemen Erregelamendua onartzen duen azaroaren 17ko 600/2009 Dekretuan aurreikusitako joko-makinen araubidea.

Euskal Autonomia Erkidegoan jokoaren arautzen duen azaroaren 8ko 4/1991 Legea, Autonomia Estatutuaren 10.35 artikulua Euskal Autonomia Erkidegoari jokoaren esparruan uzten dion eskumen eksklusiboa garatzeko eman zen. Eskumen horrek ahalmena ematen dio Gobernuari artikulua horretan ezarritako garapen– eta gauzatze-xedapenak egiteko.

Erregelamendu-ahal hori egikaritzuz, onartu egiten da joko-makina eta –sistemen Erregelamendua onartzen duen azaroaren 17ko 600/2009 Dekretua; haren Azken Xedapenetako Lehenengoak ahalmena ematen dio sailburuari, erregelamenduan araututako makinen betebeharrak eta ezaugarriak garatu eta egikaritzeko.

Esandakoaren ondorioz, honako hau

XEDATU DUT:

1. artikulua.– Helburua.

Agindu honen bidez arautu nahi da zein baldintza eta ezaugarri tekniko bete behar dituzten Euskal Autonomia Erkidegoko joko-makinek, homologatuak eta modelo-erregistroan erregistratuak izan daitezen, Joko-makina eta –sistemen Erregelamendua garatuz.

2. artikulua.– «B» motako makinak homologatzeko baldintza orokorrak.

Homologatuak izateko, «B» motako makinek honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

a) Gehienez ere partidaren prezioa 20 zentimokoa izango da; erabiltzaileak 3 partida egin ditzake aldi berean, partidaren gehienezko prezioa baino hiru aldiz garestiago direnak.

b) Makinak eman dezakeen sari nagusia gehienez ere 500 eurokoa izango da, eta joko-programan ez da ez harreman sistematikorik, ez aldeztatik finkatutakorik izango, bat eginda zenbateko hori gainditzen duten sarien arte.

Disposiciones Generales

DEPARTAMENTO DE INTERIOR

6637

ORDEN de 4 de diciembre de 2009, del Consejero de Interior, por la que se desarrolla la regulación de las máquinas de juego previstas en el Decreto 600/2009, de 17 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de máquinas y sistemas de juego.

La Ley 4/1991, de 8 de noviembre, Reguladora del Juego en la Comunidad Autónoma del País Vasco, se dictó en desarrollo de la competencia exclusiva que, en materia de juego, se hallaba atribuida a la Comunidad Autónoma del País Vasco en el artículo 10.35 del Estatuto de Autonomía, la cual faculta al Gobierno de la Comunidad Autónoma para dictar las disposiciones de desarrollo y ejecución de lo establecido en la misma.

En ejercicio de dicha potestad reglamentaria se aprueba el Decreto 600/2009, de 17 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de máquinas y sistemas de juego, el cual en su Disposición Final Primera faculta al Consejero para el desarrollo y ejecución de los requisitos y características de las máquinas reguladas en el mismo.

Por todo ello,

DISPONGO:

Artículo 1.– Objeto.

Es objeto de la presente Orden la regulación de los requisitos y características técnicas, que han de cumplir para su homologación e inscripción en el registro de modelos, de las máquinas de juego en la Comunidad Autónoma del País Vasco en desarrollo del Reglamento de Máquinas y Sistemas de Juego.

Artículo 2.– Requisitos generales de homologación de las máquinas de tipo «B».

Para su homologación, las máquinas de tipo «B» deberán cumplir los siguientes requisitos:

a) El precio de cada partida no podrá ser superior a 20 céntimos de euro pudiendo el usuario realizar 3 partidas simultáneas de hasta 3 veces el precio máximo de la partida.

b) El premio o ganancia de mayor valor que la máquina pueda entregar no será superior a 500 euros, sin que pueda existir relación sistemática y predeterminada en el programa de juego entre premios cuya suma supere este valor máximo.

c) Joko-programak ez du jarriko partida batean lortutako sariren bat eskuratzeari txanpon edo kreditu gehigarriak sartzearen menpe.

d) Dirua sarrera-kreditu gisa biltzeko kontagailu berezi bat izango dute. Sarrera-kontagailu horietan ez da onartuko 25 partida bakun hainbateko krediturik pilatzerik.

Erreserbako kontagailu gehigarri bat eduki ahal izango dute, eta kontagailu horretan bilduko da sartutako diruaren soberakina; diru hori edozein unetan berreskuratu ahal izango du erabiltzaileak. Nolanahi ere, bi kontagailuen arteko kredituak transferitzeko, erabiltzailearen borondatezko parte-hartzea beharko da.

e) Kontagailu berezi eta eksklusiborik badu sariak erabiltzaile kreditu gisa modura pilatzeko, ezin izango da kontagailu horretan pilatu baimendutako gehieneko saria baino balio handiagorik, eta erabiltzaileak edonoz berreskuratu ahal izango du pilatutako dirua, edo sariak apustuak egiteko erabili ahal izango ditu, aldi berean gehienez ere bost partidatan parte hartu ahal izango duela.

f) Makinak, erabiltzaileari gutxienez sartutako diruaren 100eko 70 itzultzeko programatu eta ustiatuko dira. Ehuneko hori gehienez ere segidako 40.000 partidaren sortetan lortu beharko da.

g) Partiden batez besteko iraupena gehienez ere bost segundokoa izango da, eta hogeita hamar minututan ezin izango dira hirurehun eta hirurogei partida baino gehiago egin. Partiden iraupenaren ondorioetarako, aldi berean egiten diren partiden iraupena partida sinpleak balira bezala kontatuko dira.

h) Makinek mekanismo bat izan ahal izango dute, erabiltzaileak jokatu nahi duen dirua eta jokoan eman nahi duen denbora mugatzeko.

i) Makinek ematen dituzten sariak nahitaez legezko erabilerako dirua izango dira, makinek emango dutena. Hala ere, joko-establezimenduetan ezarritako makinaren sariak, jokalaria onartutako legezko edozein bide erabiliz ordaindu ahal izango dira.

Era berean, eta legezko erabilerako diruaren ordez, Joko eta Ikuskizun Zuzendaritzak baimendu ahal izango du txartela edo euskarri elektronikoak edo fisikoak ematea, joko-establezimenduetan soilik erabil daitezten; txartel eta euskarri horiek aurretiaz eskuratu ahal izango dira establezimenduan bertan.

Makinek blokeatzeko mekanismo bat izan beharko dute, jokia etengo duena, ordainketa egiten ez bada.

j) Konbinaketa irabazle bat lortzen denean, makinaren aurrealdea argituko da edo, bestela, ondo nabarmen geratuko da sari hori lortu dela.

c) El programa de juego no podrá condicionar la entrega de cualquier premio obtenido en una partida a la introducción de monedas o créditos adicionales.

d) Dispondrán de un contador específico de acumulación de dinero como créditos de entrada. No se permitirá en estos contadores de entrada una acumulación de créditos superior al equivalente a 25 partidas simples.

Podrán disponer de un contador adicional de reserva, en el que se acumulará el exceso de dinero introducido, pudiendo ser recuperado su importe en cualquier momento por el usuario. La transferencia de créditos entre ambos contadores requerirá, en todo caso, la acción voluntaria del usuario.

e) En caso de disponer de un contador específico y exclusivo de acumulación de premios como créditos al usuario, no podrá acumularse en dicho contador un valor superior al del premio máximo autorizado, pudiendo el usuario recuperar el dinero acumulado en cualquier momento u optar por efectuar apuestas con los mismos hasta un máximo de cinco partidas simultáneas.

f) Cada máquina estará programada y explotada de forma que devuelva al usuario en premios un importe mínimo del 70 por 100 del dinero introducido. Este porcentaje deberá alcanzarse como máximo en toda serie de 40.000 partidas consecutivas.

g) La duración media de las partidas no será inferior a cinco segundos, sin que puedan realizarse más de trescientas sesenta partidas cada treinta minutos. A efectos de su duración, la realización de partidas simultáneas se contabilizará como si se tratara de una partida simple.

h) Las máquinas podrán disponer de un mecanismo que permita al usuario limitar la cantidad de dinero a jugar y el límite máximo del tiempo de juego.

i) Los premios que otorguen las máquinas han de consistir necesariamente en dinero de curso legal entregado por la máquina. No obstante el pago de premios de máquinas instaladas en establecimientos de juego podrá realizarse a través de cualquier medio legal de pago autorizado y admitido por el jugador.

Asimismo, y en sustitución del dinero de curso legal, podrá autorizarse por la Dirección de Juego y Espectáculos la expedición de tarjetas o soportes electrónicos o físicos de pago y reintegro para su utilización exclusiva en establecimientos de juego, y que previamente se adquirirán en el propio establecimiento.

Las máquinas deberán disponer de un mecanismo de bloqueo que impida la continuación del juego cuando no se haya podido completar cualquier pago.

j) Cuando se obtenga una combinación ganadora en la máquina deberá quedar iluminada la superficie frontal de la misma o mostrarse en ella cualquier signo ostensible que indique la obtención de dicho premio.

3. artikulua.— «BS» motako makinak edo sari bezeria duten aisialdiko makinak homologatzeko betebehargarriak.

Homologazioa lortzeko, «BS» motako makinek, 2. artikuluan ezarritako baldintzak ez ezik, honako hauek ere bete beharko dituzte:

a) Gehienez ere partidaren prezioa 20 zentimokoa izango da; erabiltzaile bakoitzak gehienez ere 2 euro gastatu ahal izango ditu, aldi berean egindako apustuetan.

b) Bete beharko dituzte 2.f) artikuluan ezarritako itzultze-ehunekoak; gehienez ere 1.500 euroko sariak eman ahal izango dituzte.

4. artikulua.— «BS» motako makinak edo sari bereziak dituzten aisialdiko makinak homologatzeko betebehargarriak.

1.— Homologazioa lortzeko, «BS» motako makinek, 2. artikuluan ezarritako baldintzak ez ezik —salbu eta a), b), d) f) eta g) ataletan ezarritakoa—, honako hauek ere bete beharko dituzte:

a) Gehienez ere partidaren prezioa 20 zentimokoa izango da; erabiltzaile bakoitzak gehienez ere 6 euro gastatu ahal izango ditu, aldi berean egindako apustuetan.

b) Partiden batez besteko iraupena gehienez ere hiru segundokoa izango da, eta hogeita hamar minututan ezin izango dira seihun partida baino gehiago egin.

c) Makinek, egindako apustuen ehuneko 80 gutxienez itzuli beharko dute, konbinazio posibleetatik ateratzen den partida-estatistikarekin bat etorriz. Hala eta ere, makina bakoitzak eman dezakeen sari nagusia gehienez ere mila handiz handiagoa izango da partidaren jokaturako dirua baino.

d) Apustuak egiteko eta sariak kobratzeko, baliagarri izango dira bai txartelak, bai ordaintzeko edo dirua itzultzeko euskarri elektronikoko fisikoak, baldin eta Joko eta Ikuskizun Zuzendaritzak baimendu baditu.

e) Jokoa, bideo-zeinu bidez edo antzeko sistemaren bat erabiliz kontrolatzen diren pantailen bitartez egingo da.

f) Nahitaez jokoaren funtsa honako hau izango da: informatika bidez garatutako bingo-jokoan oinarritutako bariazioak; salako langileek ez dute jokoa inola ere parte hartuko.

g) Makinak ezin izango du inola ere eman jokoa kartoietan edo euskarri fisikorik, erabiltzaileek kanpotik baliatu ahal izateko garatutakorik.

2.— Sistemak honako elementu eta funtzionalitate hauek izan beharko ditu:

a) Taldeko zerbitzaria: lanean ari diren pantaila terminalekin etengabe solasean aritzea izango du ar-

Artículo 3.— Requisitos adicionales de homologación de las máquinas de tipo «BS» o recreativas con premio especial.

Para su homologación, las máquinas de tipo «BS» además de los establecidos en el artículo 2, deberán reunir los siguientes requisitos:

a) El precio de cada partida no podrá ser superior a 20 céntimos de euro, sin que el valor de apuestas simultáneas realizables en una partida por cada persona usuaria pueda exceder de 2 euros.

b) Deberán cumplir con los porcentajes de devolución establecidos en el artículo 2.f), pudiendo otorgar premios de importe no superior a 1.500 euros.

Artículo 4.— Requisitos adicionales de homologación para máquinas de tipo «BG» o recreativas con premio especiales para salas de bingo.

1.— Para su homologación, las máquinas de tipo «BG» además de los establecidos en el artículo 2, salvo lo dispuesto en los apartados a), b), d) f) y g) deberán reunir los siguientes requisitos:

a) El precio de cada partida no podrá ser superior a 20 céntimos de euro, sin que el valor de apuestas simultáneas realizables en una partida por cada persona usuaria pueda exceder de 6 euros.

b) La duración media de cada partida no será inferior a tres segundos, sin que la duración mínima del desarrollo de seiscientos partidas pueda ser inferior a treinta minutos.

c) Cada máquina deberá devolver un porcentaje de al menos del 80 por 100 del total de apuestas efectuadas de acuerdo con la estadística de partidas que resulte de la totalidad de combinaciones posibles. Sin perjuicio de lo anterior, el premio máximo que pueda otorgar cada máquina no será superior a mil veces el valor de lo apostado en la partida.

d) La realización de apuestas así como el cobro de los premios se podrá realizar mediante tarjetas o soportes electrónico físicos de pago y reintegro autorizadas por la Dirección de Juego y Espectáculos.

e) El juego se desarrollará necesariamente mediante la utilización de pantallas controladas por señal de vídeo o sistema similar.

f) El juego deberá consistir necesariamente en variaciones basadas en el juego del bingo desarrollado informáticamente y sin intervención en su desarrollo del personal de la sala.

g) En ningún caso la máquina podrá expedir cartones o soportes físicos del juego desarrollado en la máquina para su utilización externa por las personas usuarias.

2.— El sistema deberá contar con los siguientes elementos y funcionalidades:

a) Un servidor de grupo que será el encargado de establecer el diálogo continuo con las pantallas ter-

duratzen, egindako apustuak eta lortutako sariak dirrela eta.

b) Komunikazio-zerbitzaria: informazioa bideratzea eta taldeko zerbitzariaren eta zerbitzu nagusiaren arteko informazio-trukea bermatzea izango du arduratzen.

c) Zerbitzu nagusia: egindako apustuei eta lortutako sariari buruzko datuak artxibatuko ditu; eta egindako partida-kopuruei, jokaturako zenbatekoei eta emandako konbinazio irabazleei buruzko estatistikak eta txostenak sortu behar ditu, eguna eta ordua adierazita.

d) Kutxa-sistema informatiko bat, kutzazain-terminala izango duena; kutzazain horrek kargatu egingo dizkie baimendutako txartelei edo euskarri elektronikoen edo fisikoen erabiltzaileek eskatutako kopuruak, eta adieraziko du zenbateko saldoa edo kreditua duten txartel edo euskarri informatikoen, ordaintzeko. Horretarako, programa informatiko bat izan beharko du, egindako transakzio ekonomiko guztiak kontrolatu eta kudeatzeko.

e) Egiaztapen-sistema bat, bingo-aretoen saio bakoitza hasi aurretik egunero egiaztatuko duena sistema osoa ondo dabilena. Sistemak jardunean diharduten bitartean, matxurarik edo hutsik ikusten bada bai zerbitzarian, bai makinaren terminal-pantailan, eta erabiltzaileei apustuan jokaturako dirua itzul badakieke ere, sistema berrabiarazi aurretik egiaztatu beharko da sistema eta terminal-pantaila guztiak ondo dabilzala.

f) Agindu honen 9.d) artikuluan aurreikusitako funtzionalitateak dituzten kontagailuak izan beharko dituzte. Hala ere, bingo-aretoaren enpresa titularrak edo zerbitzu-enpresak informazio-sistema bat ezarri ahal izango du establezimenduko zerbitzarian. Sistema hori gaitutako saiakuntza-laborategi batek homologatu beharko du. Aretoen makinekin edo terminalekin konektaturik egongo da sistema, eta 9.d) artikuluko funtzionalitate orokorrak erregistratu ditu.

5. artikulua.– «C» motako makinak homologatzeko baldintzak.

Homologatuak izateko, «C» motako makinak honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

a) Partida bakoitzaren prezioa Joko eta Ikuskizunetako zuzendariak finkatuko du, makina-modelo bakoitzerako, Modeloen Erregistroan homologatu eta inskribatzeko ebazpenean. Hala ere, partida bakoitzaren apustu bat baino gehiago egin ahal izango dira. Modeloa homologatu eta inskribatzeko ebazpenean egongo da ezarrita gehieneko muga.

b) Kontagailu berezi eta eskusiboa izango dute, sarrerako kredituak biltzeko. Erabiltzaileak edozein

minales ocupadas respecto de las apuestas realizadas y los premios obtenidos.

b) Un servidor de comunicaciones que se encargará de canalizar y garantizar el intercambio de información entre el servidor de grupo y el servicio central.

c) Un servidor central que archivará todos los datos relativos a las apuestas realizadas y premios obtenidos, y debe realizar y producir las estadísticas e informes del número de partidas realizadas, cantidades jugadas y combinaciones ganadoras otorgadas con indicación del día y hora.

d) Un sistema informático de caja que contará con un terminal de cajero que cargara las tarjetas o soportes electrónicos o físicos debidamente autorizados, con las cantidades solicitadas por las personas usuarias e indicará el saldo o crédito final de esta tarjeta o soporte electrónico para su abono. A tal fin, deberá contar con un programa informático de control y gestión de todas las transacciones económicas realizadas.

e) Un sistema de verificación que, previo al inicio de cada sesión de la sala de bingo, comprobará diariamente el correcto funcionamiento de la totalidad del sistema. En el supuesto de que durante el funcionamiento del mismo se detectasen averías o fallos tanto en el servidor como en las pantallas terminales de la máquina, y sin perjuicio de la devolución a las personas usuarias de las cantidades apostadas, deberá comprobar antes del reinicio del sistema el correcto funcionamiento de este y de todas y cada una de las pantallas terminales.

f) Deberán incorporar contadores que cumplan las mismas funcionalidades previstas en el artículo 9.d) de la presente Orden. No obstante, la empresa titular o de servicios de la sala de bingo podrá implementar en el servidor del establecimiento un sistema de información, homologado por un laboratorio de ensayo habilitado, que conectado a las máquinas o terminales de la sala, registre todas las funcionalidades exigidas con carácter general en el citado artículo 9.d).

Artículo 5.– Requisitos de homologación de las máquinas de tipo «C».

Para su homologación, Las máquinas de tipo «C» deberán cumplir los siguientes requisitos:

a) El precio de cada partida será el que se fije por el Director o Directora de la Dirección de Juego y Espectáculos para cada modelo de máquina en la Resolución de homologación e inscripción en el Registro de Modelos. No obstante, podrán efectuarse varias apuestas en una misma partida con el límite máximo fijado igualmente en la Resolución de homologación e inscripción del modelo.

b) Dispondrán de un contador específico y exclusivo de acumulación de créditos de entrada. Estos

mementotan berreskuratu ahal izango ditu kreditu horiek.

c) Makinak partida batean eman dezakeen saririk handiena, Modeloen Erregistroan homologatu eta inskribatzeko ebazpenean modelo bakoitzerako ezarritakoa izango da, artikuluan honen e) atalak ezartzen duen banaketa-portzentajea errespetatuz.

d) Jokaldien edo partiden iraupena gutxienez 2,5 segundokoa izango da.

e) Makinaren mekanismoa programatuta eta ustiatuta dago, hain zuzen ere, egindako hamar apusturen baliotik gutxienez zortzirena erabiltzaileei itzultzeko, egin litezkeen konbinazioetatik sortzen diren jokaldien sorta estatistikoan zehar.

f) Makinek mekanismo bat izan ahal izango dute, erabiltzaileak jokatu nahi duen dirua eta jokoan eman nahi duen denbora mugatzeko.

g) Agindu honen 9. eta 10. artikuluan aipatutako gailuak izan beharko dituzte.

h) Aurrealdean taula bat izan beharko dute, eta hor, modu grafikoan eta idatziz, argi eta erabiltzaileak ondo ikusteko moduan, honako datu hauek egongo dira adierazita:

1.- Joko-arauak, eta horren barruan, partida bakoitzeko egin litezkeen apustuak, zein apustu-mota egin litezkeen eta apustuak zenbatean diren adieraziko da.

2.- Zein diru-mota eta balio erabiltzen duen makinak, edo zein baliokide onartzen duen.

3.- Konbinazio irabazle guztien deskribapena.

4.- Konbinazio irabazleei dagozkien sarien zenbatekoa, dirutan edo itzuli beharreko txanponetan edo fitxetan adierazia, eta datu hori argizatuta edo argi adierazita egongo da, konbinazioa gertatzen den bakoitzean.

5.- Partidaren gutxienerako prezioa, makina bakoitzerako homologatua.

i) Berariaz kontrakorik esan ezean (hala bada, horren berri agertu beharko da modeloaren inskripzioan), mota honetako makina guztiek txanponen bina barne-erabiltzaileei izango dituzte:

1.- Ordainketen erreserba-biltegia: horren helburua izango da diruari edo fitxei atxikitzea, behar denean, haren bidez ordaintzen baititu sariak.

2.- Irabazien biltegia: makinak sarien ordainketa-rako erabiltzen ez duen diru edo fitxei atxikitzea du eginkizuntzat, eta makinaren konpartimentu berezi batean kokatuta egon beharko du, elikadura-bidea soilik izango duelarik ondoan.

créditos podrán ser recuperados por la persona usuaria en cualquier momento.

c) El premio o ganancia de mayor valor que la máquina pueda entregar en una partida será el que se fije para cada modelo en la Resolución de homologación e inscripción en el Registro de Modelos, respetando el porcentaje de distribución que establezca el apartado e) del presente artículo.

d) La duración mínima de cada jugada o partida no será inferior a 2'5 segundos.

e) El mecanismo de la máquina estará programado y explotado de forma que devuelva a los usuarios, durante la serie estadística de jugadas que resulte de la totalidad de combinaciones posibles, un porcentaje de premios no inferior al 80 por 100 del valor de las apuestas efectuadas.

f) Las máquinas podrán disponer de un mecanismo que permita al usuario limitar la cantidad de dinero a jugar y el límite máximo de juego.

g) Deberán disponer de los dispositivos a que se refiere los artículos 9 y 10 de esta Orden.

h) Deberán disponer de un tablero frontal en el que, en forma gráfica y por escrito, consten con toda claridad y de forma visible para el usuario:

1.- Las reglas de juego, con descripción de las apuestas posibles, a efectuar por partida, tipo de apuesta y valor de la apuesta.

2.- La indicación del tipo y valor del dinero o su equivalente que acepta la máquina.

3.- La descripción de todas las combinaciones ganadoras.

4.- El importe de los premios correspondientes a cada combinación ganadora, expresado en dinero o en número de monedas o fichas a devolver, y que habrá de quedar iluminado o señalado de forma inequívoca cada vez que la combinación se produzca.

5.- El precio mínimo de la partida homologado para cada máquina.

i) Salvo disposición expresa en contrario, que deberá constar en la inscripción del modelo, todas las máquinas de este tipo estarán dotadas de dos contenedores internos de monedas:

1.- El depósito de reserva de pagos, que tendrá como destino retener el dinero o fichas mediante el cual la máquina paga los premios, siempre que proceda.

2.- El depósito de ganancias, que tendrá como destino retener el dinero o fichas que no es empleado por la máquina para el pago de premios, y que deberá hallarse alojado en un compartimento separado de cualquier otro de la máquina, salvo el del canal de alimentación.

Hala ere, makina batzuek ez dute horrelako biltegiarik behar izango, hain zuzen ere sariak ordaintzeko bide bakartzat txartelak edo ordaintzeko eta jasotzeko euskarri elektronikoak eta fisikoak erabiltzen badituzte, establezimenduan bertan legezko erabilerako diruarekin trukagarriak edo itzulgarriak izan daitezkeenak.

j) Sariaren zenbatekoa sariak ordaintzeko erreserbabiltegiaren edukiera baino handiagoa bada edo makinaren saria apustuak eta ordainketak egiteko erabilitako unitatearen zatikia bada, salako langileak eskuz egin ahal izango dizkio ordainketak erabiltzaileari (halakoetan, argi- edo soinu-ohartarazle bat izan beharko dute zeina besterik gabe aktibatuko baita erabiltzaileak sari hori eskuratzen duenean). Izango dute, orobat, blokeo-mekanismo bat, eta arestian aipatutakoa gertatuz gero, inork ezin izango du erabili makina harik eta saria ordaintzen den arte eta salako langileek makina desblokeatzen duten arte.

k) Sariak erabiltzaileentzako kreditu gisa pilatzen uzten duen kontagailu berezia duten makinetan, erabiltzaileek edozein unetan erabaki ahal izango dute pilatutako kredituak itzultzea.

l) Argi- eta soinu-mekanismo bat izango dute, makinaren goiko aldean egongo dena, eta mekanismo hori besterik gabe hasiko da funtzionatzen noiz eta makinak edozergatik irekitzen dituztenean.

ll) Gainera, makinek argi- eta soinu-mekanismo ohartarazle bana izango dute, erabiltzaileek salako langileei deitzeko erabiliko dena.

m) Partekatutako «C» motako makinak homologatu ahal izango dira, eta halakotzat hartuko dira, hain zuzen ere, bi jokalarik edo gehiagok batera lehiatzeko bidea ematen duten makinak badira, programa bakar batekin ari badira, altzari bakarra osatzen badute eta irabazle gertatzen den postuari edo jokalaria ematen badiote saria.

n) Bi erabiltzaileek edo gehiagok parte har dezaketen makinek, altzari bakarra osatzen badute, gorputz bakarra badute edo baimendutako modulueta banatuta badaude, zilindro birtual edo mekaniko batekin edo batzuekin funtzionatu ahal izango dute, eta zilindro horiek elektromekanikoki edo eskuz bultzatu ahal izango dira.

6. artikulua.– Interkonexio-sistemak.

1.– Joko-makina eta –sistemen Erregelamenduaren 47. artikuluan aurreikusitako establezimenduetan baimendu ahal izango da aisialdiko eta ausazko makinaren arteko interkonexioa, baldin eta mota berekoak, establezimendu berekoak edo establezimendu desberdinetakoak badira, sari gehigarri bat emateko, Joko eta Ikuskizun Zuzendaritzak interkonexio-sistema homologatu eta inskribatu ondoren.

No obstante lo anterior, no precisarán de dichos depósitos las máquinas que utilicen exclusivamente como medio de pago de premios las tarjetas o soportes electrónicos o físicos de pago y reintegro canjeables o reintegrables por dinero de curso legal en el mismo establecimiento.

j) Si el volumen del dinero constitutivo del premio excediese de la capacidad del depósito de reserva de pago de premios o si el premio de la máquina constituyera una parte fraccionaria de la unidad utilizada para la realización de las apuestas y pagos, éstos podrán ser pagados manualmente al usuario por un empleado de la sala, en cuyo caso deberán disponer de un avisador luminoso o acústico que se active de manera automática cuando el usuario obtenga dicho premio. Dispondrán, además, de un mecanismo de bloqueo que, en el caso previsto anteriormente, impida a cualquier usuario seguir utilizando la máquina hasta que el premio haya sido pagado y la máquina desbloqueada por el personal al servicio de la sala.

k) En aquellas máquinas que dispongan de contadores específicos que permitan la acumulación de premios como créditos al usuario, éste podrá optar en cualquier momento por la devolución de los créditos acumulados.

l) Dispondrán de un mecanismo avisador luminoso acústico situado en la parte superior de las mismas, que entrará en funcionamiento automáticamente cuando sean abiertas por cualquier circunstancia.

ll) Dispondrán asimismo de un mecanismo avisador luminoso o acústico que permita al usuario llamar la atención del personal al servicio de la sala.

m) Se podrán homologar máquinas de tipo «C» compartidas, entendiéndose como tales aquellas, que con un único programa y conformando un único mueble, conceden la posibilidad de competir entre sí a dos o más personas jugadoras de forma conjunta y simultánea y concedan el premio correspondiente al puesto o jugador que resulte ganador.

n) Las máquinas en las que puedan intervenir dos o más personas usuarias, conformando un único mueble, de un solo cuerpo o en sus correspondientes módulos autorizados, podrán funcionar con uno o varios cilindros virtuales o mecánicos, pudiendo ser estos últimos impulsados electromecánicamente o manualmente.

Artículo 6.– Sistemas de interconexión.

1.– En los establecimientos previstos en el artículo 47 del Reglamento de máquinas y sistemas de juego podrá autorizarse la interconexión de máquinas recreativas y de azar del mismo tipo, entre máquinas de un mismo establecimiento o entre máquinas instaladas en distintos establecimientos al objeto de dar un premio adicional, previa homologación e inscripción del sistema de interconexión por la Dirección de Juego y Espectáculos.

2.- Interkonexio-sistema bat homologatzeko, gaitutako laborategi batek egiaztatu beharko du bete egiten direla agindu honetan eta Joko-makina eta -sistemen Erregelamenduan ezarritako baldintza eta betebeharrak teknikoak.

3.- Joko-establezimenduen arteko interkonexio-sistemek honako baldintza tekniko hauek bete behar dituzte:

a) Interkonexio-sistemak unitate nagusi bat izango du autonomia-erkidegoan, eta unitate horrek bermatuko du interkonexio-sistemak ondo funtzionatzen duela.

b) Bermatuta geratuko da makinaren interkonexio-sistemak etengabeko komunikazioa izango duela, denbora errealean gainera, eta sistema horrek ziurtatuko du jokoan gertatzen diren gorabeheren eta kudeaketa- eta kontrol-sistemaren arteko lotura, partida baterako araututako gutxienezko denboraren azpian betiere.

c) Doitzaileak izango dituzte, joko-makinei lotuak, eta interkonexio-sistemaren karrusela osatzen dute.

d) Joko-establezimenduetan barne-sare bana egongo da, makinaren doitzaileak tokiko zerbitzariarekin edo establezimenduko kontzentratzailearekin lotuko dituenak.

e) Kanpo-sare bana izango dute, joko-establezimendua interkonexio-sistema nagusiarekin lotuko duena.

f) Bistaratzaileak izango dituzte, joko-establezimendu bakoitzaren sarearekin lotuta egongo direnak, edozein unetan sariez eta beste makinei konektatutako jokoaren egoeraz informazioa emateko.

g) Sistemari konektatuta dauden joko-makinek jokalariekin elkarlanean jardun behar dute, baina horretarako, ez dute batere elementu gehigarri izan beharko, baldin eta elementu gehigarri horiek makinaren menpe jartzen badute jokoaren garapena.

4.- Makinen arteko interkonexioak ez du inola ere ekarriko makina bakoitzak eman beharreko sarietan itzuli beharrekoaren legezko portzentaia gutxitzea.

5.- Aplikatzekoak izango dira, orobat, Herrizaingoko sailburuaren 2000ko abenduaren 21eko Aginduan jasotako zehaztapen teknikoak.

6.- Beste makinei konektatutako makinetan berriaz aipatuta agertu beharko da zenbatekoa izango den eman dezaketen saririk handiena, eta adierazi beharko da, orobat, sari horrek ez diola murrizketarik erakarriko elkarri konektatutako makinek emango dituzten sarien portzentaia.

7.- Joko eta Ikuskizunen zuzendariaren ebazpen bidez ezarriko dira Unitate Nagusia Joko eta Ikuskizun Zuzendaritzarekin etengabe komunikatuta egote-

2.- Para la homologación de un sistema de interconexión deberá acreditarse por laboratorio habilitado, el cumplimiento de las condiciones y requisitos técnicos establecidos en esta Orden y en el Reglamento de máquinas y sistemas de juego.

3.- Los requisitos técnicos que deben cumplir los sistemas de interconexión entre establecimientos de juego son los siguientes:

a) El sistema de interconexión contará con una Unidad Central instalada en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma, la cual garantizará el correcto funcionamiento del sistema de interconexión en su conjunto.

b) El sistema de interconexión de las máquinas estará concebido de forma que garantice su comunicación constante y en tiempo real que asegure la relación entre cualquier evento en el desarrollo del juego y el sistema de gestión y control por debajo del tiempo mínimo establecido reglamentariamente para una partida.

c) Dispondrán de adaptadores conectados a las máquinas de juego que conformen el carrusel del sistema de interconexión.

d) Dispondrán de una red interna dentro de cada establecimiento de juego que conecte los adaptadores de las máquinas a un servidor local o concentrador del establecimiento.

e) Dispondrán de una red externa que conecte el establecimiento de juego con el sistema central de interconexión.

f) Deberán disponer de visualizadores conectados a la red de cada establecimiento de juego, al objeto de informar en cualquier momento de los premios y del estado del juego interconectado.

g) Las máquinas de juego interconectadas al sistema deberán interactuar directamente con la persona jugadora sin que puedan tener incorporado ningún elemento adicional que haga depender exclusivamente de ellas el desarrollo del juego.

4.- La interconexión de las máquinas en ningún caso supondrá la disminución del porcentaje legal de devolución en premios que deba otorgar cada máquina individualmente.

5.- Asimismo serán de aplicación las especificaciones técnicas contenidas en la Orden de 21 de diciembre de 2000, del Consejero de Interior.

6.- En cada máquina interconectada deberá constar expresamente el premio máximo que podrán obtener con la indicación de que éste no supondrá una disminución del porcentaje de premios de cada máquina interconectada.

7.- Por resolución de la persona titular de la Dirección de Juego y Espectáculos se establecerán los requisitos que se precisen para que la Unidad Central

ko betebeharrak; horrela, etengabe eta denbora errealean ikusi ahal izango da une horretan jokoa zertan den.

7. artikulua.– «B» motako makinaren arteko interkonexioa.

1.– Joko-makina eta –sistemen Erregelamenduen 47.1.d) eta e) ataletan aipaturik agertzen diren establezimenduetan ezarritako «B» motako makinak elkarri konektatuta egon ahal izango dira, Herrizain-goko sailburuaren agindu batean ezarritako baldintza teknikoekin bat etorri, honako baldintza hauek betetzen badituzte:

a) Elkarri konektatu beharreko makinak makina guztien ehuneko hogeita hamabosta izan beharko dira gutxienez, interkonexio-sistema bakoitzeko.

b) Elkarri konektatutako «B» makinaren bitartez modu guztietara eskura daitekeen saria gehienez ere sei mila eurokoa izango da.

c) Konektatutako sistemak emandako saria txeki, banku-taloi, txartel edo legez onartutako euskari elektronikoen edo fisikoen bidez ordainduko da, erakunde titularren banku-kontuan.

2.– «B», «BM» eta «BS» motako makinak «BC» motakoak izan ezik, elkarri konektatuta egon ahal izango dira, eta gutxienez 5 izango dira establezimendu berean edo Autonomia Erkidegoko hainbat establezimendutan instalatutako artean, eta horretarako, baldintza hauek bete beharko dira:

a) «B» motako makinak zenbait joko-lokalen artean elkarri konektatuta egoteko baimena emateko, joko-establezimendu horien ehuneko hogeita hamabostetik gorako artekoa izan beharko du interkonexio horrek.

b) Elkarri konektatutako «B» motako makinaren bitartez modu guztietara eskura daitekeen saria gehienez ere 5.000 eurokoa izango da, interkonexioa joko-establezimendu batean egiten bada, eta 15.000 eurokoa, ordea, zenbait joko-establezimendutan instalatuta dauden «B» motako makinaren artean egiten bada.

c) Joko-lokal bakoitzean elkarri konektatutako sistema bat baino gehiago egon litezke. Lokal berean elkarri konektatutako zenbait sistemaren sari batura gehienez ere aurreko paragrafoan aipatzen den gehieneko sariaren bestekoa izango da.

d) Konektatutako sistema batek emandako saria eskala desberdinetan eman ahal izango da baldin eta guztien batura baimendutako gehieneko saria baino handiagoa ez bada.

esté comunicada ininterrumpidamente a la Dirección de Juego y Espectáculos, para que pueda realizarse de manera constante y en tiempo real un seguimiento del desarrollo de juego.

Artículo 7.– Interconexión de máquinas de tipo «B».

1.– Las máquinas de tipo «B» instaladas en establecimientos a los que se refiere el artículo 47.1.d) y e) del Reglamento de Máquinas y Sistemas de Juego, podrán interconectarse entre sí, de acuerdo con los requisitos técnicos que establezca una Orden del Consejero de Interior, con las siguientes condiciones:

a) El número mínimo de máquinas a interconectar deberá ser superior al treinta y cinco por ciento de la totalidad de las máquinas instaladas, por cada sistema de interconexión.

b) El importe máximo que pueda conseguirse por todos los conceptos a través de las máquinas de tipo «B» interconectadas, no podrá ser superior a seis mil euros.

c) El pago del premio otorgado por el interconectado se realizará mediante cheque, talón bancario o a través de tarjetas o soportes electrónicos o físicos de pago legalmente admitidos, contra la cuenta bancaria de la entidad titular.

2.– Las máquinas de tipo «B», las «BM» y las «BS», con excepción de las máquinas de tipo «BC», podrán interconectarse entre sí, en número no inferior a 5 en cada establecimiento de juego o entre varios establecimientos de juego de la Comunidad Autónoma, con las siguientes condiciones:

a) La autorización de interconexión de máquinas de tipo «B» entre varios locales de juego precisará que sea entre más del treinta y cinco por ciento de dichos establecimientos de juego.

b) El importe máximo que pueda conseguirse por todos los conceptos a través de las máquinas de tipo «B» interconectadas, no podrá ser superior a 5.000 euros cuando la interconexión se realiza en un establecimiento de juego, y a 15.000 euros cuando la interconexión se realiza entre máquinas de tipo «B» instaladas en varios establecimientos de juego.

c) En cada local de juego podrá haber varios sistemas interconectados. La suma de los premios de varios sistemas interconectados en un mismo local no podrá superar el premio máximo a que se refiere el párrafo anterior.

d) El premio otorgado por un interconectado podrá darse en diferentes escalas, siempre y cuando la suma de todos ellos no supere el máximo autorizado.

e) Aldi berean, lokal bereko beste makinei eta beste joko-establezimendu batzuetako makinei konektatu egon daiteke makina bat.

3.- «BG» motako makinak elkarri konektatu ahal izango zaizkio, bingo-saletan, baina elkarri konektatutako makinaren bitartez modu guztietara eskura daitekeen gehieneko saria ezingo da izan elkarri konektatutako makinaren gehieneko sariaren batura baino handiagoa; muga 30.000 eurokoa izango da.

8. artikulua.— «C» motako makinaren interkonexioa.

1.- «C» motako makinak elkarri konektatuta egon ahal izango dira. Horrela, poltsa-sarien edo sari berezien baturari dagokion saria ez ezik, sari gehigarri bat ere eskaini ahal izango da, dirutan edo gauzatan ordaindu ahal izango dena. Sari hori eskuratzeko, ez da lortu beharko makinaren irabazi-planean irabazle ateratako konbinaziorik; egindako apustuaren zenbatekoak ere ez du ezer baldintzapatuko.

2.- Sari gehigarriaren zenbatekoa eta bere izaerari buruzko aipamena argi eta garbi adierazita daude ageriko leku batean, elkarri konektatutako makinetatik ondo ikusteko moduko leku batean, eta kasinoaren beste alde batzuetan erakutsi ahal izango dira. Beste makinei konektatutako makinetan, halaber, gorabehera hori ageri-agerian azalduko da. Saria gauzatan ematen bada, sariaren zenbatekoa legezko erabilerako dirutan adierazita jakinarazi beharko da.

3.- Elkarri konektatutako makinak gutxienez bost izango dira eta makina horien bitartez modu guztietara eskura daitekeen gehieneko saria ezingo da izan elkarri konektatutako makinaren gehieneko sariaren batura baino handiagoa.

4.- Konektatutako sistema batek emandako saria eskala desberdinetan eman ahal izango da baldin eta guztien batura baimendutako gehieneko saria baino handiagoa ez bada.

5.- «C» motako makinak elkarri konektatu ahal izango dira autonomia-erkidegoan baimendutako joko-establezimendu batzuen artean. Halakoetan, interkonexio-sistemak bildu beharko ditu agindu honen 6.3 artikuluan ezarritako baldintza teknikoak.

9. artikulua.— Segurtasun-gailuak.

1.- «B» eta «C» motetako joko-makinek eta makina laguntzaileek honako baldintza hauek bildu beharko dituzte, jokoaren segurtasuna eta osotasuna bermatuko badute:

a) Memoriak eta gailu elektronikoak halako moduan prestatu eta atonduko dira joko eta, behar izanez gero, irabazien plana zehazteko, edo egindako partiden kopurua eta zenbatekoa, txartelak, ordainagiriak edo antzekoak kontabilizatzeko, ezen ezin izango baitira aldatu.

e) Una misma máquina podrá estar simultáneamente interconectada con máquinas instaladas en el mismo local y con máquinas instaladas en otros establecimientos de juego.

3.- Las máquinas de tipo «BG» podrán interconectarse entre si, en cada sala de bingo, sin que el importe máximo que pueda conseguirse por todos los conceptos a través de las máquinas interconectadas, pueda ser superior al resultado de sumar el premio máximo de cada una de las máquinas interconectadas, con un límite de 30.000 euros.

Artículo 8.— Interconexión de máquinas de tipo «C».

1.- Las máquinas de tipo «C» podrán interconectarse con el fin de poder otorgar un premio adicional al correspondiente a la suma de los premios de bolsa o especiales de las máquinas interconectadas, que podrá ser en metálico o en especie. Dicho premio no estará condicionado a la obtención de una combinación ganadora del plan de ganancias de la máquina o a la cuantía de la apuesta realizada.

2.- El importe del premio adicional, así como la indicación de su naturaleza, se señalará claramente, en todo caso, en un lugar visible desde cualquier de las máquinas interconectadas, y podrá mostrarse en otras zonas del casino. Asimismo, en cada máquina interconectada, se hará constar de forma visible esta circunstancia. En caso de que el premio sea en especie, deberá anunciarse el valor del mismo en dinero de curso legal.

3.- El número de máquinas interconectadas no podrá ser inferior a cinco, y el importe máximo del que pueda conseguirse por todos los conceptos a través de las máquinas interconectadas no podrá ser superior a la suma de los premios máximos del total de las máquinas interconectadas.

4.- El premio otorgado por un interconectado podrá darse en diferentes escalas, siempre y cuando la suma de todos ellos no supere el máximo autorizado.

5.- Podrán interconectarse máquinas de tipo «C» entre varios establecimientos de juego autorizados en la Comunidad Autónoma, en cuyo caso el sistema de interconexión deberá reunir los requisitos técnicos establecidos en el artículo 6.3 de la presente Orden.

Artículo 9.— Dispositivos de seguridad.

1.- Las máquinas de juego de tipo «B», «C» y las máquinas auxiliares, deberán reunir, los siguientes requisitos para garantizar la seguridad e integridad del juego:

a) La concepción y construcción de las memorias o dispositivos electrónicos que determinen el juego y, en su caso, el plan de ganancias, o contabilicen el número e importe de las partidas efectuadas, o la entrega de boletos, billetes, recibos o similares, deberán hacer imposible su alteración.

b) Mekanismo bat izango dute, kontagailuak manipulatzea eragotziko duena, energia autonomoaren elikatze-iturri bat izango dutena. Iturri horrek zainduko ditu haren memoriak, deskonexioa gertatzen bada edo argindarra eteten bada; behar izanez gero, programa zegoeneantxe berrabiarazteko bidea emango du.

c) Blokeo-mekanismo bat izango dute, dirua, fitxak edo beste ordainketa-modu batzuk sartzea eragotziko duena noiz eta sariak ordaintzeko erabilitako gordailuak behar besteko erreserbarik ez duenean edozein sari ordaintzeko edo, behar izanez gero, txartelak, ordainagiriak edo baliokideak emateko. Hala jakinarazi beharko diote makinaren balizko erabiltzaileari.

d) Serieko kontrol-kontagailuak izango dituzte, eta babestuta egongo dira manipulazio iraunkorren kontra, makina instalatzen dutenetik etengabe datu hauek biltzen badituzte: zenbat partida egin diren, modalitateka sailkatuak, zenbateko apustuak egin diren, zenbat diru bueltatu den sarien bidez, zenbat txartel eta zein euskarri eman diren. Gainera, argi ikusi ahal izango da araudi-aldi bakoitza, zein egunetan bukatu zen eta sarien itzultze-ehunekoa zenbateko den zikloko.

Kontagailu horiek memorian bildutako datuei eutsiko diete, makina itzalita egon arren, eta matxura gertatuz gero edo kontagailua deskonektatuz gero, makina erabiltzea eragotziko dute.

Era berean, instalatuta dauden makina identifikatuko dute eta Administrazioak bere aldetik irakurtzeko bidea emango dute.

e) Gailuak izango dituzte, makinaren funtzionamendua etengo dutenak edo makina automatikoki deskonektatuko dutenak, hain zuzen ere, sari baten ordainketa osoa egiten ez bada, kontagailuak ez bada biltza edo txanponen pasaera (edo beste ordain-bide baliokideren batena) ondo erregistratzen ez bada.

f) Gailuak izango dituzte erabiltzaileek baimendutakoa baino diru gehiago joka dezan eragotzeko; makina-mota bakoitzerako ezarritakoa baino diru gehiago sarrera-kontagailuetan sartzen ere ez dute utziko, gehiegizko dirua automatikoki itzuliko baitute.

2.- «B» eta «C» motako joko-makinek, gainera, ezaugarri hauek izan beharko dituzte:

a) Joko-programa biltzen duten zirkuitu integratuak izpi ultramoreei pasatzen utziko ez dien papezko etiketa batez estalita egongo dira, eta etiketa hori suntsituko da edo konponbiderik ez duen kaltea eragin beharko da, inor paper hori manipulatzeko saiatzeko bada. Biltegitratzeko beste euskarri-mota batzuk badira, babesteko gailu bereziak ere izan beharko dituzte, osotasuna bermatzeko, eta norbait gailu horiek manipulatzeko saiatzeko bada, guztiz hondatuko dira.

b) Dispondrán de un mecanismo que impida la manipulación de los contadores, e incorporarán una fuente de alimentación de energía autónoma que preserve sus memorias en caso de desconexión o interrupción del fluido eléctrico y permita, en su caso, el reinicio del programa en el mismo estado.

c) Dispondrán de un mecanismo de bloqueo que impida introducir dinero, fichas u otros medios de pago cuando el depósito utilizado para el pago de premios no disponga de reservas suficientes para efectuar el pago de cualquiera de los premios o, en su caso, para la entrega de billetes, boletos, recibos o equivalentes. Asimismo, deberán indicar esta circunstancia al posible usuario de la máquina.

d) Incorporarán contadores de control seriados y protegidos contra toda manipulación que almacenen de forma permanente y acumulada desde el primer momento de instalación de la máquina, los datos correspondientes, en su caso, al número de partidas totales y por modalidades efectuadas, el importe de las apuestas efectuadas, al dinero devuelto en forma de premios, y a los boletos, billetes o soportes expedidos, permitiendo identificar claramente cada ciclo reglamentario, su fecha de finalización y el porcentaje de devolución de premios por cada ciclo.

Dichos contadores mantendrán los datos almacenados en memoria, aun con la máquina desconectada, e impedirán el uso de la máquina en caso de avería o desconexión del contador.

Igualmente identificarán la máquina en que se encuentren instalados y posibilitarán su lectura independiente por la Administración.

e) Dispondrán de dispositivos que impidan el funcionamiento y uso de la máquina o la desconecten automáticamente cuando no se haya podido completar el pago de un premio, los contadores no funcionen o no registren correctamente el paso de monedas o, en su caso, medios de pago equivalentes.

f) Dispondrán de dispositivos que impidan al usuario apostar o jugar un valor superior al máximo permitido; así como introducir en los contadores de entrada un valor superior al establecido para cada tipo de máquina y que devuelvan automáticamente el dinero depositado en exceso.

2.- Las máquinas de juego de tipo «B» y «C» deberán reunir, además, las siguientes características:

a) Los circuitos integrados que almacenen el programa de juego deberán estar cubiertos por una etiqueta de papel opaco a los rayos ultravioleta, que deberá destruirse o deteriorarse irreversiblemente si se intentase su manipulación. Cuando se trate de otros tipos de soporte de almacenamiento deberán contar también con mecanismos protectores específicos que garanticen su integridad, que se deteriorarán irreversiblemente si se intenta su manipulación.

b) Gailu bat izan behar dute, makinari partida bukatzen eta behar izanez gero, lortutako saria ordaintzen uzten diona, partidak dirauen bitartean energia eteten bada ere.

c) Gainera, arrabol-makinek edo horrelako gailuek honako tresna hauek izan beharko dituzte:

– Makina automatikoki pizten duen gailu bat, hain zuzen ere, arrabolak edo horrelako gailuak bira-ka aske ari ez badira ere, edo jokaldi bakoitzean bere bira-angelua 90 gradukoa baino txikiagoa bada ere, edo beren funtzionamenduak makinaren preskripzio teknikoak betetzen ez baditu ere.

– Gutxienez bi arrabol edo danbor edo antzeko gailuak dituzten bira-abiadurak ausaz aldatuko dituen gailu bat; gailu horrek bietako lehenengoaren bira-abiadura aldatuko du nahitaez, errepikapen estatistikorik gerta ez dadin.

– Energia etenda egon ondoren, makinara itzultzen denean, arrabolen edo antzeko gailuen bira eta, behar izanez gero, lortutako sariaren ordainketa-zikloa osatzen uzten duen gailu bat.

d) Makinen konfigurazioa dela-eta, joko-programak ezin izango dira ordeztu edo aldatu, derrigor izan behar duen baimenean ezarritako arauak bete gabe.

e) Joko eta Ikuskizun Zuzendaritza kontrolatzeko makinaren sarbide bat aurreikusita edukitzea, zuzena eta independentea izango den sarbidea, makinaren operadore edo fabrikatzailearen laguntzarik gabe joko-programetan sartzeko.

10. artikulua.– Beste gailu batzuk.

1.– Joko-makinek eta makina laguntzaileek ezin izango dute instalatuta eduki makina erabiltzen ari ez den bitartean erabiltzaileak erakartzeko edo haien arreta bereganatzeko gailurik.

2.– Partida hasteko edo txartelak edo bestelako euskarriak ematen hasteko, erabiltzaileak tresna berezi bati eragin beharko dio. «B» motako makinetan «BG» motakoak izan ezik, bost segundo pasata eragiten ez bazaio, makina besterik gabe funtzionatzen hasiko da.

3.– Aurrealdean, partidaren eta egin litezkeen apustuen prezioa agertuko da, argi-argi, erabiltzaileak erraz ikusteko moduan. Azalduko dira, orobat, zein diru diru-mota edo ordaintzeko bide onartzen duen, zein diren jokoaren arauak, sarien bidez itzuli beharreko ehunekoa, konbinazio irabazle guztien deskribapena eta konbinazio bakoitzari dagokion sariaren zenbatekoa.

4.– Jokoa bideo-seinalearen bidez edo horrelako sistemaren bat erabiltzaileak garatzen duten makinek aurreko ataleko informazioa eskuratzeko sarbidea argi eta garbi adierazita izango dute pantailan, eta gu-

b) Contar con un dispositivo que permita a la máquina completar la partida y, en su caso, el pago del premio obtenido, si se produjese una interrupción de energía durante la partida.

c) Las máquinas de rodillos o dispositivos similares deberán, además, disponer de:

– Un dispositivo que desconecte la máquina automáticamente si, por cualquier motivo, los rodillos o dispositivos similares no girasen libremente o su ángulo de giro en cada jugada fuera inferior a 90 grados, o su funcionamiento no obedeciese a las prescripciones técnicas de la máquina.

– Un dispositivo que en forma aleatoria modifique las velocidades de giro de, al menos, dos rodillos o tambores o dispositivos similares, y, forzosamente, del primero de ellos, para evitar repeticiones estadísticas.

– Un dispositivo que permita completar el giro total de los rodillos o dispositivos similares y, en su caso, el ciclo del pago de premio obtenido, cuando retorne la energía a la máquina tras su interrupción.

d) Estar configuradas de manera que no se puedan sustituir o alterar los programas de juego al margen de las normas establecidas en la autorización preceptiva.

e) Tener previsto para el control de la Dirección de Juego y Espectáculos un acceso directo e independiente a la máquina para acceder a los programas de juego, sin contar con el operador o fabricante de la máquina.

Artículo 10.– Otros dispositivos.

1.– Las máquinas de juego y máquinas auxiliares no podrán tener instalados dispositivos que tengan por objeto actuar de reclamo o atraer la atención de las personas usuarias mientras la máquina no se esté utilizando.

2.– Para el comienzo de la partida o de la expedición de boletos, billetes o soportes de que se trate, se requerirá que el usuario accione un mecanismo específico. En las máquinas de tipo «B», con excepción de las «BG», si transcurridos cinco segundos no lo hiciese, la máquina deberá funcionar automáticamente.

3.– En la parte frontal deberán constar con claridad y de forma visible para el usuario el precio de la partida y de las apuestas posibles, el tipo de dinero o medio de pago admitido, las reglas del juego, el porcentaje de devolución en premios, la descripción de todas las combinaciones ganadoras y el importe del premio correspondiente a cada una de ellas.

4.– En aquellas máquinas en las que el juego se desarrolla mediante señal de video o sistemas similares el acceso a la información que se refiere en el apartado anterior, se indicará de forma clara en la

txienez agertuko dira egin nahi diren jokoak eta lor daitekeen saria.

5.– Balioztapen-sistemaren baten bidez, makinak egiaztatu beharko du egindako jokaldia edo apustua baliozkoa dela eta sistema informatiko batean sartuta dagoela; sistema informatiko horrek erabiltzaileari eskubidea emango dio jokoan parte hartzeko eta sariak eskuratzeko.

6.– Sariak, txartelak, billeteak, ordainagiriak eta gisakoak kanpora egotzeko mekanismo bat izan beharko dute. Makinak emandako sarien zenbatekoa ematen duenean, sari horiek erretilu batean edo antzeko ontzi batean bildu beharko dira, haren eskura jarrita. Nolanahi ere, «B» makinetan aurreikusita egongo da sariak automatikoki egotziko direla, erabiltzailea gehienez ere 10 segundotan jokoari lotu ez bazaio. Joko-lokaletako makinaren kasuan, sariak ez dira automatikoki egotzi beharko, ordainketa legezko ordainketa-bideak erabiliz egiten bada, Joko eta Ikus-kizun Zuzendaritzaren baimena lortu ondoren.

7.– Makinek mekanismo edo gailu elektronikoko bat edo antzeko zerbait izan beharko dute, makinari partida-kopuru jakin batez funtzionatzen utziko diena.

11. artikulua.– Erabiltzaileak babestea eta informatzea.

1.– «B» motako makinek eta makina laguntzaileek etiketa bat izango dute, eta etiketa horrek adieraziko du adingabeek jokoan aritzea debekatuta daukatela.

2.– «B» eta «C» makinek eta makina laguntzaileek etiketa bat izango dute, «jokoak mendekotasuna sor dezake» idatzirik izango duena.

«B» motako makinetan eta 47.1.e) artikuluan jasotako establezimenduetan ezarritako makina laguntzaileetan, bi testuak etiketa bakar batean egongo dira.

3.– Etiketek agindu honen eranskinean zehaztutako testua eta formatua izan beharko dituzte.

Etiketetako testuak Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialetan idatzita egon beharko dira.

4.– Etiketak birtualak edo fisikoak izan ahal izango dira. Fisikoak izanez gero, txanponak edo billeteak sartzeko zorroaren inguruan edo txartel edo euskarri elektronikoko edo fisikoetarako zirikituaren ondoan egon beharko dira, gehienez ere gailu horietatik, etiketa osatzen duen errektangeluaren ertzetik 10 cm-ra, makinaren aurrealdean betiere.

5.– Makina atsedenaldiran badago, etiketa birtuala pantailan agertuko da eta posizioa ausaz aldatuko

pantalla, debiendo constar como mínimo los juegos que se pueden practicar y el premio que se puede obtener.

5.– La máquina deberá, mediante algún sistema de validación, confirmar la validez de la jugada o apuesta efectuada y su integración en el sistema informático que otorgue al usuario el derecho a participar en el juego y a optar a los premios.

6.– Deberán disponer de un mecanismo de expulsión al exterior de los premios, boletos, billetes, recibos o equivalentes. Cuando la máquina entregue el importe de los premios otorgados, éstos deberán quedar recogidos a su disposición en una bandeja o recipiente similar. En cualquier caso, en las máquinas de tipo «B» se preverá su expulsión automática si no existe acción de juego por parte del usuario en el tiempo máximo de 10 segundos. En el caso de las máquinas instaladas en locales de juego, no será necesaria la expulsión automática de los premios si el pago se produce mediante medios legales de pago, previa la autorización de la Dirección de Juego y Espectáculos.

7.– Las máquinas podrán dotarse de un mecanismo o dispositivo electrónico o similar, que permita el funcionamiento de la máquina por un número predeterminado de partidas.

Artículo 11.– Protección e información a las personas usuarias.

1.– Las máquinas de tipo «B», y máquinas de tipo auxiliar deberán disponer de una etiqueta que indique la prohibición de la práctica del juego a las personas menores de edad.

2.– Las máquinas de tipo «B», «C» y máquinas de tipo auxiliar incluirán una etiqueta con la leyenda «la practica del juego puede crear adicción».

En las máquinas de tipo «B», y máquinas de tipo auxiliar instalada en los establecimientos contemplados en el artículo 47.1.e), ambas leyendas se integrarán en una única etiqueta.

3.– Las etiquetas deberán ajustarse al texto y formato especificado en el anexo a la presente Orden.

Los textos de las etiquetas deberán estar escritos en las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

4.– Las etiquetas podrán ser virtuales o físicas. Si fueran físicas deberán estar situadas en el entorno del monedero de inserción de monedas y billetes, o de las ranuras para las tarjetas o soportes electrónicos o físicos a una distancia máxima de 10 cm de dichos dispositivos, de cualquier vértice del rectángulo que conforma la etiqueta, y en todo caso en el frontal de la máquina.

5.– Cuando la máquina se halle en reposo la etiqueta virtual aparecerá en la pantalla y variará de po-

da, haren azaleraren gainean. Idatzi horiek joko-establezimenduan argi ikusten badira, ez da horien premiarik izango.

XEDAPEN GEHIGARRIA

Araudi honen betebeharrak ez zaizkie aplikatuko ez Europar Erkidegotik datozen produktuei, ez Europako Esparru Ekonomikoaren Akordioan Kontratatzaileak diren EMAEko herrialdeetatik datozenei ere, ez eta Europar Batasunarekin Aduana Elkarteko Hitzarmen bat duten estatuei ere, baldin eta honako hauek betetzen badituzte:

a) Jarduera onen araudi edo kode bat, normalizazio nazionalako erakunde batetik edo Europako Esparru Ekonomikoaren Akordioan Kontratatzaileak diren Alderdietako bateko entitate baliokide batetik datorrena, baldin eta alderdi horretan legez jarraitu badira.

b) Nazioarteko araudi bat, estatu horietako batean aplikatu ahal izango dena.

c) Arau tekniko bat, estatu horietako batean fabrikatu, merkaturatu edo erabiltzeko aplikatu behar-koa.

d) Fabrikazio-metodo tradizionalak edo berritzaileak, Europako Esparru Ekonomikoaren Akordioan Kontratatzaileak diren Alderdietako batean legez jarraitzen direnak. Metodo horiek dokumentazio tekniko deskriptiboa izan behar dute, behar bezain zehatza, produktuak adierazitako aplikaziorako ebaluatu ahal izateko –behar izanez gero, proba osagarriak egin ahal izango dira–. Ezinbestekoa izango da arauak, praktika onen kodeak, arau teknikoak edo dena delako metodoak erregelamendu honek lortu nahi duenaren pareko babes-maila bermatzea.

XEDAPEN IRAGANKORRA

Agindu hau onartu aurretik instalatuta zeuden «B» eta «C» motako makineta eta makina laguntzaileetan, 11. artikuluko etiketak jarri beharko dira, hiru hilabeteko epean, agindua indarrean sartzen den egunetik hasita.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.– Agindu hau indarrean sartu eta urtebetera, «B» makineta erabiltzaileak 4 partida aldi berean egin beharko ditu, gehienez ere partidaren gehienezko prezioaren halako lau izango dena.

Bigarrena.– Agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren bihar-munean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2009ko abenduaren 4a.

Herrizaingoko sailburua,
RODOLFO ARES TABOADA.

sición aleatoriamente sobre la superficie de la misma. Dichas leyendas no serán necesarias cuando se hagan constar de manera clara y destacada en el establecimiento de juego.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

Los requisitos de la presente reglamentación no se aplicarán a los productos procedentes de la Comunidad Europea ni a los productos originarios de los países de la AELC Partes Contratantes en el Acuerdo EEE ni a los de los Estados que tengan un Acuerdo de Asociación Aduanera con la Unión Europea, que se ajusten a:

a) Una norma o un código de buenas prácticas que emane de un organismo de normalización nacional o de una entidad equivalente de una de las Partes Contratantes en el Acuerdo EEE, legalmente seguidos en ésta última.

b) Una norma internacional cuya aplicación esté permitida en uno de estos Estados.

c) Una norma técnica de aplicación obligatoria para la fabricación, la comercialización o la utilización en uno de dichos Estados.

d) Métodos de fabricación tradicionales o innovadores legalmente seguidos en una de las Partes Contratantes en el Acuerdo EEE, que vayan acompañados de una documentación técnica descriptiva lo suficientemente precisa como para que los productos puedan ser evaluados para la aplicación indicada, llegado el caso por medio de pruebas complementarias, siempre que la norma, el código de buenas prácticas, la norma técnica o el método en cuestión permitan garantizar un nivel de protección equivalente al perseguido por la presente reglamentación.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Las máquinas de tipo «B», «C» y máquinas de tipo auxiliar que se hallen instaladas con anterioridad a la aprobación de la presente Orden, deberán colocar las etiquetas a que se refiere el artículo 11, en el plazo de tres meses desde su entrada en vigor.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.– Transcurrido un año desde la entrada en vigor de la presente Orden, en las máquinas de tipo «B» el usuario podrá realizar 4 partidas simultáneas de hasta 4 veces el precio máximo de la partida.

Segunda.– La presente Orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 4 de diciembre de 2009.

El Consejero de Interior,
RODOLFO ARES TABOADA.

ERANSKINA

B eta C motako makina-jokoetan eta joko-laguntzaileetan ezarri beharreko etiketa-eredua eta -formatua.

Etiketen ezaugarriak:

- Eskatutako gutxieneko neurriak: 70 x 32 mm.
- Tipografia:

Arial Rounded MT Bold (18 urtetik beherakoei debekatuta) eta

Helvetica Rounded (Jokoak mendekotasuna sor dezake).

- Letra zuriak hondo gorri negatiboaren gainean (C=15 M=100 Y=100 K=0).

- Ertz borobilduak dituen hondoa.
- 1,5 mm-ko lodiera duen ertz zuria.
- Formatua: beheragoko ereduen arabera.

a) Etiketa integratuaren eredua, adingabeentzako erabilera-debekuari buruzkoa eta jokoak mendekotasuna sor dezakeela dioena.

ANEXO

Modelo y formato de etiqueta a instalar en máquinas de juego, de los tipo B, C y auxiliar de juego.

Especificaciones de las etiquetas:

- Tamaño mínimo requerido: 70 x 32 mm.
- Tipografía:

Arial Rounded MT Bold (Prohibido a menores de 18 años) y

Helvetica Rounded (El juego puede crear adicción).

- Letra blanca sobre fondo rojo negativo (C=15 M=100 Y=100 K=0).

- Fondo con bordes redondeados.
- Borde blanco de 1,5 mm de grosor.
- Formato: según modelos abajo indicados.

a) Modelo de etiqueta integrada de prohibición menores de edad y la práctica del juego puede crear adicción.



b) Etiketa-eredua, jokoak mendekotasuna sor dezakeela dioena.

b) Modelo de etiqueta de la práctica del juego puede crear adicción.

